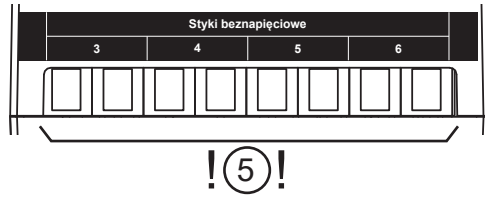
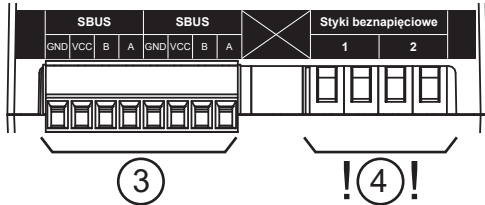
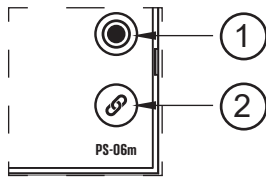


PS-06m
www.sinum.eu

- PL
- EN
- CZ
- SK
- DE
- HU
- NL
- RO
- RU



Service

- PL** tel: +48 33 875 93 80
servis.sinum@techsterowniki.pl
- EN** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- CZ** tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz
cs.servis@tech-reg.com
- SK** tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk
sk.servis@tech-reg.com
- DE** tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- NL** tel: +31 341 371 030 www.tech-controllers.com
e-mail: info@eplucon.nl
- RO** tel: +40 785 467 825 www.techsterowniki.pl/ro
contact@tech-controllers.ro
- HU** tel: +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
- ES** tel: +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com
support.sinum@techsterowniki.pl
- UA** tel: +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com
servis.ua@tech-controllers.com
- RU** +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Moduł PS-06m to urządzenie elektroniczne wyposażone w sześć niezależnych przekaźników beznapiętowych pozwalających sterować sześcioma niezależnymi urządzeniami. Przeznaczone jest do montażu na szynie DIN. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

Opis

- Ⓛ - Zasilanie
- ☒ - Komunikacja
- 1-6 - Stan wyjścia beznapiętowego (złączony/wyłączony)
- ③ - Złącze komunikacji SBUS
- ④ - Złącza styków beznapiętowych **!UWAGA! W całym złączu należy użyć tylko jeden rodzaj potencjału: 24V lub 230V.**
- ⑤ - Złącza styków beznapiętowych **!UWAGA! W całym złączu należy użyć tylko jeden rodzaj potencjału: 24V lub 230V.**

Praca ręczna

Aby przejść w tryb pracy ręcznej należy nacisnąć przycisk pracy ręcznej ①. Do przełączenia w pracy ręcznej sterowanymi wyjściami służy przycisk rejestracji ②. Za pomocą przycisku ① poprzez jednokrotne naciśnięcie wymuszamy zmianę stanu (złącz/wyłącz), o poprawności wykonania procesu świadczy sygnał świetlny z diody podpisanej cyframi od 1-6. Aktywny tryb ręczny wyłącza zdolność manipulacji stykiem z poziomu strony internetowej lub aplikacji. Aby wyłączyć tryb pracy ręcznej należy ponownie nacisnąć oraz przytrzymać przycisk ① przez około 1-2 sekund. Po wyłączeniu trybu pracy ręcznej, gasną wszystkie diody stanów wyjść i wracają do stanów ustawionych w aplikacji Sinum.

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą złącza SBUS ③, a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć przycisk rejestracji ②. Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS > (+) > Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk rejestracji na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	2W
Nominalne obciążenie styku beznapiętowego 1-6	230V AC / 0,5A (AC1)* 24V DC / 0,5A (DC1)**
Temperatura pracy	5°C ÷ 50°C
Dopuszczalna wilgotność wzgl. otoczenia	<80% REL.H

- * **Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekkie indukcyjne obciążenie AC.**
- ** **Kategoria obciążenia DC1: prąd stały, obciążenie rezystancyjne lub lekkie indukcyjne.**

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanej z nimi dokumentacji. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie użytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że moduł **PS-06m** jest zgodny z dyrektywą:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2:5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

EN

The PS-06m module is an electronic device equipped with 6 independent voltage-free relays enabling the user to control 6 independent devices. It is designed to be mounted on a DIN rail. Communication with the Sinum central device is done by wire.

Description

- Ⓛ - Power supply
- ☒ - Communication
- 1-6 - Current status of the voltage-free output (ON/OFF)
- ③ - SBUS communication connector
- ④ - Voltage-free contact connector **!WARNING! Only one type of potential should be used within connector: 24V or 230V.**
- ⑤ - Voltage-free contact connector **!WARNING! Only one type of potential should be used within connector: 24V or 230V.**

Manual mode

In order to switch to the manual operation mode, press the **manual operation button** ①. The **registration button** ② is used to switch between the controlled outputs in the manual mode. Using the button ① (pressing it once), the user forces a change of the status (ON / OFF) - if the process has been successful, it is confirmed by a light signal from the LED labelled 1-6. When the manual mode is on, it is impossible to control the contact via the website or the application. To disable the manual mode, press the button ① again and hold it for 1-2 seconds. Once the manual mode has been switched off, all the output status LEDs go off and resume the state set in the Sinum application.

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the SBUS connector ③, and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices > (+) > Add device**. Then briefly press the registration button ② on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices > (+) > Identification Mode** tab and hold the registration button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	2W
Rated load of the voltage-free contact 1-6	230V AC / 0,5A (AC1)* 24V DC / 0,5A (DC1)**
Operation temperature	5°C ÷ 50°C
Acceptable ambient relative humidity	<80% REL.H

- * **AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load**
- ** **DC1 load category: direct current, resistive or slightly inductive load.**

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used and the structure and materials used in the object construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website. Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the moduł **PS-06m** is compliant with Directive:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

For compliance assessment, harmonized standards were used:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2:5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.08.2023

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

CZ

Modul PS-06m to je elektronické zařízení, které je vybaveno šesti relé s beznapětovými kontakty a může proto ovládat až 6 různých nezávislých zařízení. Modul je určený pro montáž na DIN lištu. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá drátově.

Popis

- Ⓛ - Napájení
- ☒ - Komunikace
- 1-6 - Stav beznapětového výstupu (zapnutý/vypnutý)
- ③ - Konektor SBUS
- ④ - Svorky beznapětových výstupů. **!POZOR! V celém konektoru musí být použit pouze jeden typ potenciálu: 24 V nebo 230 V.**
- ⑤ - Svorky beznapětových výstupů. **!POZOR! V celém konektoru musí být použit pouze jeden typ potenciálu: 24 V nebo 230 V.**

Ruční provoz

Ruční provoz se zapíná stlačením tlačítka **ruční provoz** ①. Volbu požadovaného výstupu, který chcete zapnout, se provádí stlačením **registračního tlačítka** ②. Zapnutí a vypnutí zvoleného výstupu se provádí stlačením tlačítka ①. Zapnutí výstupu signalizuje příslušná kontrolka 1-6. Zapnutí ruční režim blokuje možnost dálkového ovládaní výstupu skrze internet nebo aplikaci. Pokud chcete vypnout ruční režim, opět stisknete a podržíte tlačítko ① po dobu 1-2 sekund. Po vypnutí ručního režimu všechny kontrolky výstupů zhasnou a vrátí se do stavů nastavených v aplikaci Sinum.

Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí konektoru SBUS ③, poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikněte: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Přidejte zařízení**. Následně na modulu krátce stlačíte registrační tlačítko ②. Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS > (+) > Režim identifikace** a podržte registrační tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

Technické údaje

Napájení	24V DC ±10%
Příkon	2W
Jmenovité zatížení beznapětového kontaktu 1-6	230V AC / 0,5A (AC1)* 24V DC / 0,5A (DC1)**
Provozní teplota	5°C ÷ 50°C
Okolní vlhkost vzduchu	<80% REL.H

- * **Kategorie záteže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně indukční zátěž.**
- ** **Kategorie záteže DC1: stejnosměrný proud, odporová nebo mírně indukční zátěž.**

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenesse žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schemata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce. Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odvézt opotřebované zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že moduł **PS-06m** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2:5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.08.2023

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals

SK

Modul PS-06m je elektronické zariadenie vybavené šiestimi nezávislými beznapätovými relé, ktoré umožňujú ovládať šesť nezávislých zariadení. Je určený pre inštaláciu na DIN lištu. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha drôtovo.

Popis

- Ⓛ - Napájanie
- ☒ - Komunikácia
- 1-6 - Stav beznapätového výstupu (zapnutý / vypnutý)
- ③ - Konektor SBUS komunikácie
- ④ - Konektory beznapätových výstupov **!UPOZORNENIE! V celom konektore musí byť použitý iba jeden typ potenciálu: 24V alebo 230V.**
- ⑤ - Konektory beznapätových výstupov **!UPOZORNENIE! V celom konektore musí byť použitý iba jeden typ potenciálu: 24V alebo 230V.**

Manuálna prevádzka

Pre prechod na manuálny prevádzku, stlačte **tlačidlo manuálnej prevádzky** ①. **Registračné tlačidlo** ② slúži na prepnutie na ovládané výstupy v manuálnej prevádzke. Jedným stlačením tlačidla ① vynútíte zmenu stavu (zapnuté / vypnuté), správnosť procesu potvrdí svetelný signál z diody popísanej číslami od 1-6. Aktívna manuálna prevádzka zakáže možnosť manipulovať s kontaktom z úrovne webovej stránky alebo aplikácie. Pre vypnutie manuálneho režimu je potrebné stlačiť a podržať tlačidlo ① na 1-2 sekundy. Po vypnutí manuálneho režimu všetky kontrolky výstupov zhasnú a vrátia sa do stavov nastavených v aplikácii Sinum.

Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou konektora SBUS ③, zadať adresu Centrálny jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte registračné tlačidlo ② na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálny jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS > (+) > Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

Technické údaje

Napájanie	24V DC ±10%
Příkon	2W
Jmenovité zařazení beznapětového kontaktu 1-6	230V AC / 0,5A (AC1)* 24V DC / 0,5A (DC1)**
Prevádzková teplota	5°C ÷ 50°C
Okolita vlhkost vzduchu	<80% REL.H

- * **Kategória záteže AC1: jednofázová odporová alebo mierne indukčná AC zátež.**
- ** **Kategória záteže DC1: jednosmerná, odporová alebo mierne indukčná zátež.**

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Dosaň signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosaň signálu ovplyvňuje aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhrazuje právo vyvíjať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schemy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu. Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (príprava káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné. Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prohlášení o zhode EU

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) tímto vyhlasuje, že **PS-06m** je v súlade so smernicou:

- 2014/35/UE
- 2014/30/UE
- 2009/125/WE
- 2017/2102/UE

Pri posudzovaní zhody boli používané štandardy:

- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2:5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 01.08.2023

Úplné znenie Prohlášení o zhode EU a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals

